

SHERPA

Made in Switzerland



MODE D'EMPLOI

F



The Brunton Co., 620 East Monroe Ave., Riverton, Wy, 82501, USA, [www.brunton.com](http://www.brunton.com)

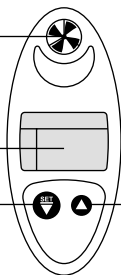
Introduction		34
<hr/>		
Baromètre/horloge		36
Réinitialisation de l'affichage de l'évolution de la pression atmosph.	Mode Set	37
Réglage du baromètre	Mode Set	38
Modification de la mesure de la pression atmosphérique QFE ou QNH	Mode Set	38
Réglage de l'heure	Mode Option	39
<hr/>		
Altimètre		39
Réglage de l'altitude	Mode Set	40
Etalonnage de la sonde de pression	Mode Option	41
<hr/>		
Anémomètre		42
Réinitialisation de l'affichage des vitesses du vent	Mode Set	44
Sélection de la période pour la mesure des vitesses moyennes du vent	Mode Option	44
Calibrage de la sonde de l'hélice	Mode Option	45
Sélection de l'affichage des vitesses	Mode Option	46
<hr/>		
Affichage de la température		46
Réinitialisation de la sensibilité thermique	Mode Set	47
Calibrage de la sonde de température	Mode Option	47
<hr/>		
Données techniques		48

Hélice

Affichage

Touche du menu

Mode Set-/Reset

Touche des  
unités

Mode Option

### Mise en service

L'instrument est livré avec une configuration de base qui peut être modifiée selon les besoins personnels de l'utilisateur par le biais des modes Set et Option.

Le SHERPA reste toujours sous tension. Après avoir utilisé les fonctions de température et vitesse du vent, il faut basculer manuellement sur les fonctions Altimètre ou Baromètre afin que l'appareil se mette automatiquement en veille. En respectant cette procédure l'autonomie de la pile sera supé-

rieure à 1 an. L'utilisateur doit prendre conscience que l'instrument utilise beaucoup d'énergie sur les fonctions vitesse du vent et température d'où l'importance de respecter la procédure ci-dessus.


### Compartiment pile


Le SHERPA fonctionne avec une pile au lithium (3V, type CR2032). Lorsque l'état de charge de la pile est insuffisant, l'indication «BAT» apparaît à l'écran.

Lors du remplacement de la pile, l'instrument est réinitialisé avec les configurations de base. Le baromètre, l'heure et l'altimètre doivent être réajustés.

Dans le compartiment pile, une membrane étanche protège le compensateur de pression. Si le SHERPA prend l'eau (par exemple s'il tombe dans l'eau ou est exposé à la pluie), cette membrane doit immédiatement être séchée avec précaution. Laissez le compartiment pile ouvert jusqu'à ce que l'instrument soit complètement sec.

### Courte pression

Une courte pression sur la touche  du menu permet de commuter entre les quatre menus principaux qui sont le baromètre, l'altitude, l'anémomètre et la température.

Une courte pression sur la touche des unités  permet de sélectionner les unités d'affichage dans chaque menu principal :


Baromètre : affichage de la pression atmosphérique en hPa ou inHg


Altitude : affichage en mètres ou en pieds

Anémomètre : affichage en miles par heure, beaufort, nœuds, m/s ou km/h



Température : affichage en °C ou °F

### Longue pression

Une longue pression (3 secondes) sur la touche  du menu permet de passer de chaque menu principal au mode Set-/Reset.

Une longue pression (8 secondes) sur la touche des unités  permet de passer de chaque menu principal au mode Option.

### Courte pression sur les deux touches

Une courte pression simultanée sur les deux touches   sauvegarde les réglages et l'affichage revient au menu principal.

Si vous ne pressez sur aucune touche pendant 8 secondes lorsque vous vous trouvez en mode Set ou en mode Option, les réglages effectués sont automatiquement sauvegardés et l'affichage revient au menu principal.

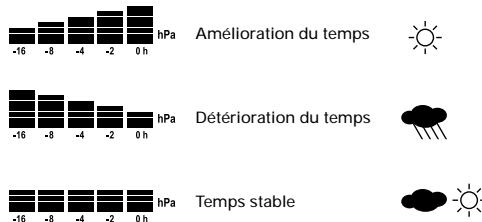
La pression atmosphérique d'un même lieu change constamment. Ces variations permettent d'établir des prévisions météorologiques. Ainsi, lorsque la pression atmosphérique augmente, une amélioration du temps est prévue et lorsque la pression atmosphérique diminue on peut s'attendre une détérioration du temps.

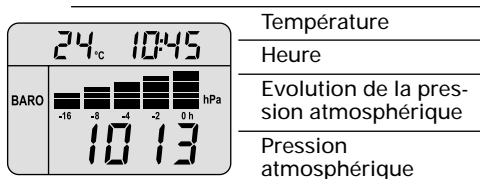
Un baromètre mesure la pression atmosphérique environnante. Cependant cette dernière diminue avec l'altitude, c'est pourquoi une pression atmosphérique de référence a été choisie; c'est la pression atmosphérique mesurée au niveau de la mer. Il faut donc introduire l'altitude locale par rapport au niveau de la mer dans le baromètre (altitude de l'emplacement).

Attention : si l'emplacement change, il faut réajuster l'altitude afin d'obtenir une prévision météorologique exacte.

Le menu principal du baromètre affiche un graphe qui indique l'évolution de la pression


atmosphérique durant les dernières 16 heures et permet ainsi d'effectuer une prévision météorologique. Le graphe compare les valeurs de la pression atmosphérique mesurées pendant les dernières 16, 8, 4 et 2 heures avec la valeur actuelle de la pression atmosphérique. Une bande du graphe correspond à 2 hPa ou à l'unité correspondante en inHg. Si le graphe croît de gauche à droite, cela signifie que la pression a augmenté et que le temps va s'améliorer. Si le graphe décroît, une détérioration du temps peut être prévue. Un graphe ne présentant aucune variation indique que le temps est stable.

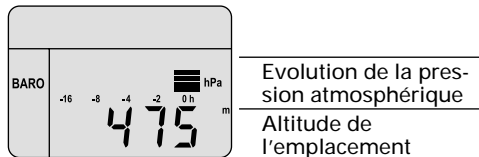





### Menu principal

Le menu principal du baromètre affiche la pression atmosphérique, l'évolution de la pression atmosphérique pendant les 16 dernières heures, la température et l'heure.

Une courte pression sur la touche  modifie l'unité d'affichage de la pression atmosphérique (hPa ou inHg).



### Réinitialisation de l'affichage de l'évolution de la pression atmosphérique

En pressant longuement (3 secondes) sur la touche , l'affichage passe du menu principal au mode Set ce qui réinitialise le graphe de l'évolution de la pression atmosphérique. L'affichage de la tendance disparaît et un nouveau graphe s'établit. Une nouvelle bande s'affiche après 2 heures, puis une autre après 4 puis 8 et 16 heures.

L'altitude de l'emplacement clignote à l'affichage.

Réglage du baromètre

Pressez brièvement sur la touche ▲ pour modifier l'altitude de l'emplacement. Une nouvelle valeur apparaît. Appuyez sur la touche ▼ pour diminuer cette valeur ou sur la touche ▲ pour l'augmenter. Une brève pression modifie l'altitude par incrément de 1 mètre, une pression plus longue accélère le défilement. Sauvegardez votre choix en pressant simultanément sur les deux touches ▼ ▲ ou attendez 8 secondes; l'affichage sort du mode Set et retourne au menu principal.

Modification de la pression atmosphérique QFE ou QNH.

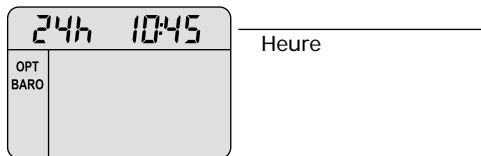
---

*Pression atmosphérique absolue (QFE)*


En réglant l'altitude de l'emplacement sur 0, la pression atmosphérique effective mesurée (mesure absolue) par l'instrument apparaît dans le menu principal du baromètre.



*Pression atmosphérique calculée par rapport au niveau de la mer (QNH)*



En réglant l'altitude de l'emplacement sur le niveau de la mer, la pression atmosphérique est calculée par rapport au niveau de la mer et s'affiche dans le menu principal du baromètre.



### Réglage de l'heure

Une longue pression (3 secondes) sur la touche  permet de commuter du menu principal au menu Option. L'heure clignote à l'affichage.

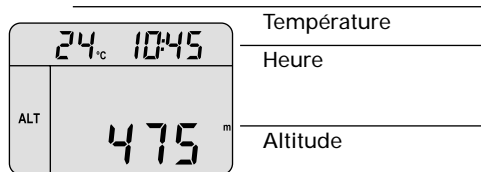
Appuyez sur la touche  pour reculer l'heure ou sur la touche  pour l'avancer. Une courte pression sur la touche modifie l'affichage par incrément de 1 minute, une plus longue pression accélère le défilement.

Sauvegardez votre choix en pressant simultanément sur les deux touches   ou attendez 8 secondes; l'affichage sort du mode Option et retourne au menu principal.

Un altimètre mesure la pression atmosphérique de l'air et sur la base de cette valeur, il calcule l'altitude. Pour cela, une pression atmosphérique de référence a été choisie pour le calcul de l'altitude absolue; c'est la pression au niveau de la mer (altitude 0) appelée le QNH. Selon les conditions météorologiques, la pression atmosphérique au niveau de la mer (QNH) oscille entre 950 et 1050 mbar. Au cours d'une journée stable, les variations de la pression atmosphérique dépendant de la température peuvent atteindre  $\pm 1$  mbar, ce qui correspond à une différence d'altitude de  $\pm 8$  mètres. Lorsque les conditions météorologiques changent rapidement, par exemple lors du passage d'un front froid, la pression atmosphérique peut varier en quelques heures de 5 mbar ce qui représente une variation d'altitude de 40 mètres. Du fait de ces oscillations de la pression atmosphérique, l'altitude doit toujours être réajustée avant l'emploi d'un altimètre. Il faut donc régler l'altimètre sur une altitude connue.

## Altimètre

### Menu principal



### Menu principal

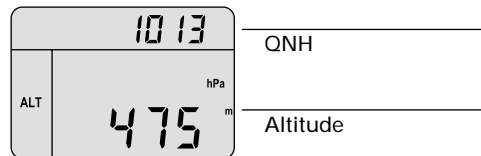
Le menu principal de l'altitude affiche l'altitude au-dessus du niveau de la mer, la température et l'heure.

La résolution de l'affichage de l'altitude est de 1 m (3 pieds) et l'altitude est recalculée toutes les 10 secondes. Cependant, chaque nouvelle pression sur une touche permet d'accélérer le mode de mesurage (1 seconde). Si la variation d'altitude est supérieure à 1 mètre par seconde, le taux de mesure commute automatiquement dans un mode plus rapide (1 seconde); si la variation d'altitude diminue, le taux de mesure repasse à 10 secondes.

Une brève pression sur la touche ▲ modifie l'unité de l'altitude (mètres ou pieds).

## Altimètre

### Mode Set

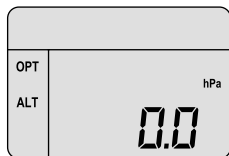


### Réglage de l'altitude

Une longue pression (3 secondes) sur la touche ▼ permet de commuter du menu principal au mode Set.

L'altitude et le QNH (pression atmosphérique actuelle en hPa (1 hPa = 1mbar) au niveau de la mer) clignotent à l'affichage. Appuyez sur la touche ▼ pour diminuer la valeur, sur la touche ▲ pour l'augmenter. Une courte pression sur la touche modifie l'affichage par incrément de 1 mètre, une plus longue pression accélère le défilement.

Sauvegardez votre choix en pressant simultanément sur les deux touches ▼▲ ou attendez 8 secondes; l'affichage sort du mode Set et retourne au menu principal.








Valeur de la sonde de pression en mbar

### Etalonnage de la sonde de pression

Si à une altitude donnée, la valeur QNH affichée par l'instrument varie beaucoup par rapport à la valeur QNH communiquée par une station météo voisine, la sonde de pression peut être réajustée.

Attention : une mauvaise manipulation lors de la correction de la sonde de pression entraîne un affichage erroné de l'altitude. N'effectuez ce réglage que lorsque cela est vraiment nécessaire.

Une longue pression (8 secondes) sur la touche  permet de commuter du menu principal au menu Option. La valeur de la sonde de pression apparaît à l'affichage en clignotant. Appuyez sur la touche  pour diminuer la valeur ou sur la touche  pour l'augmenter. Une courte pression sur la touche modifie la valeur par incrément de 0,1 mbar, une plus longue pression accélère le défilement. Sauvegardez votre choix en pressant simultanément sur les deux touches   ou attendez 8 secondes; l'affichage sort du mode Option et retourne au menu principal.

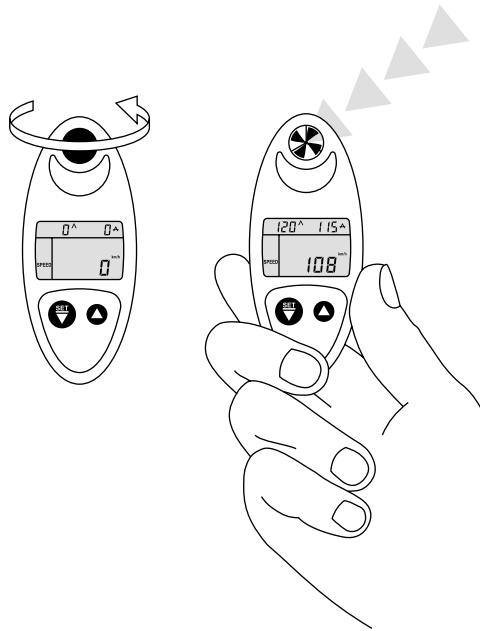
Mesure de la vitesse du vent

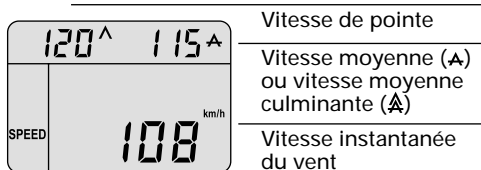
Tournez la sphère de protection de l'hélice de manière à ce que son ouverture coïncide avec l'espace vide du boîtier. Un dégagement incomplet de l'hélice pourrait nuire à la bonne lecture de la vitesse du vent!

Tenez le SHERPA dans une main et dirigez-le, le bras tendu et immobile, exactement dans la direction du vent.

Protection de l'hélice


Pour protéger de façon efficace l'hélice, fermez complètement la sphère de protection.





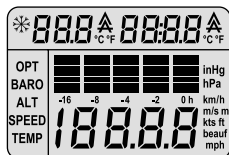
### Menu principal

Le menu principal de l'anémomètre affiche la vitesse instantanée du vent, la vitesse de pointe du vent, la vitesse moyenne du vent sur une période donnée (5 à 60 secondes) ou la vitesse moyenne culminante du vent.

Une brève pression sur la touche  modifie l'unité de vitesse (mph, beaufort, nœuds, m/s, km/h).

Les symboles signifient :

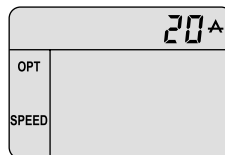
- <sup>^</sup> Vitesse de pointe du vent (la vitesse du vent mesurée la plus élevée)
- <sup>▲</sup> Vitesse moyenne du vent (moyenne des mesures de la vitesse du vent sur une période donnée (5 à 60 secondes, voir réglage du temps de mesure)
- <sup>▲</sup> Vitesse moyenne culminante du vent (valeur moyenne mesurée la plus élevée)



Réinitialisation  
de l'affichage de la  
vitesse de pointe  
et de la vitesse  
moyenne

Réinitialisation de l'affichage  
de la vitesse de pointe et  
de la vitesse moyenne du vent

Une longue pression (3 secondes) sur la touche remet l'affichage de la vitesse de pointe et de la vitesse moyenne du vent à zéro. Tous les segments LCD apparaissent simultanément. En relâchant la pression sur la touche, l'affichage revient au menu principal.



Période pour la mesure  
des vitesses  
moyennes du vent

En mode Option de l'anémomètre, il faut presser simultanément sur les deux touches pour commuter à la prochaine Option.

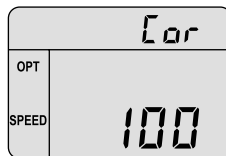
Sélection de la période pour la mesure  
des vitesses moyennes du vent

Une longue pression (8 secondes) sur la touche permet de passer du menu principal au mode Option. La période de mesure en vigueur pour le calcul de la vitesse moyenne du vent clignote à l'affichage.

Appuyez sur la touche pour diminuer la période de mesure ou sur la touche pour l'augmenter. Une courte pression modifie l'affichage en pas de 5 secondes.

La période de mesure qui peut être sélectionnée se situe entre 5 et 60 secondes.

Attendez 8 secondes afin que votre donnée soit sauvegardée et que le menu principal réapparaisse ou passez au facteur de calibration de la sonde de l'hélice en pressant simultanément sur les deux touches  $\blacktriangledown$   $\blacktriangle$ . Le facteur de calibration pour la sonde de l'hélice clignote à l'affichage.



---

Facteur de calibration  
de la sonde de l'hélice

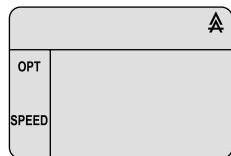
### Calibration de la sonde de l'hélice

Appuyez sur la touche  $\blacktriangledown$  pour diminuer le facteur de calibration ou sur la touche  $\blacktriangle$  pour l'augmenter. Une courte pression sur la touche modifie le facteur en pas de 1% et une pression constante entraîne un défilement rapide.

Attendez 8 secondes afin que votre donnée soit sauvegardée et que le menu principal réapparaisse ou passez à la sélection de l'affichage de la vitesse moyenne ou de la vitesse moyenne culminante en pressant simultanément sur les deux touches  $\blacktriangledown$   $\blacktriangle$ . Le symbole de la vitesse moyenne ou de la vitesse moyenne culminante clignote à l'affichage.

## Anémomètre

### Mode Option



Sélection de l'affichage de la vitesse moyenne (▲) ou de la vitesse moyenne culminante (▲).

Sélection de l'affichage de la vitesse moyenne ou de la vitesse moyenne culminante

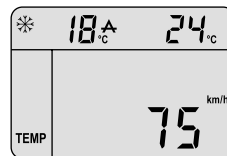
La sélection en vigueur est affichée avec le symbole de la valeur moyenne ▲ ou le symbole de la valeur moyenne culminante ▲.

Une courte pression sur la touche ▼ permet de commuter à l'affichage de la vitesse moyenne ▲, une courte pression sur la touche ▲ affiche la vitesse moyenne culminante ▲.

Sauvegardez votre sélection en pressant simultanément sur les deux touches ▼▲ ou attendez 8 secondes; l'affichage sort du mode Option et retourne au menu principal.

## Affichage de la température

### Menu principal



Sensibilité thermique avec Indicateur ▲/▲

Température effective

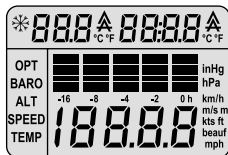
Vitesse instantanée du vent

### Menu principal

Le menu principal de la température affiche la vitesse instantanée du vent, la température effective et la sensibilité thermique (température ambiante subjective ressentie par le corps et qui dépend de la vitesse instantanée du vent).


Le symbole affiché indique si la sensibilité thermique est calculée sur la base de la vitesse moyenne (▲) ou de la vitesse moyenne culminante du vent (▲).

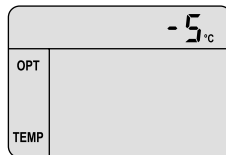
Une brève pression sur la touche ▲ modifie l'unité de la température (°Celsius ou °Fahrenheit).



Réinitialisation de la sensibilité thermique

### Réinitialisation de la sensibilité thermique


Une longue pression (3 secondes) sur la touche  réinitialise l'affichage de la sensibilité thermique. Tous les segments LCD apparaissent simultanément à l'écran. En relâchant la pression sur la touche, l'affichage revient au menu principal.





Valeur de correction pour la température

### Calibrage de la sonde de température



Lorsqu'une différence entre la température affichée par l'instrument et la température réelle est constatée, la température affichée peut être corrigée.

Une longue pression (8 secondes) sur la touche  permet de commuter du menu principal au menu Option. La valeur de correction pour la température clignote à l'affichage.

Appuyez sur la touche  pour diminuer cette valeur ou sur la touche  pour l'augmenter. Une courte pression modifie l'affichage en pas de 1°.

Lorsque la valeur affichée est trop élevée, le facteur de correction doit être négatif et lorsqu'elle est trop basse, il doit être positif.

Le facteur de correction est compris entre  $-5^{\circ}\text{C}$  ( $-10^{\circ}\text{F}$ ) et  $+5^{\circ}\text{C}$  ( $+9^{\circ}\text{F}$ ).

Sauvegardez votre choix en pressant simultanément sur les deux touches   ou attendez 8 secondes; l'affichage sort du mode Option et retourne au menu principal.

Affichage de l'altitude : 0–9 000 m (0–30 000 pieds)  
Résolution de l'affichage de l'altitude : 1 mètre (3 pieds)  
Taux de mise à jour de l'affichage de l'altitude : dépend du taux de montée/descente de l'utilisateur (1 ou 10 secondes)  
Affichage de la pression atmosphérique : hPa ou inHg  
Plage de réglage pour l'affichage de la pression atmosphérique : 900–1100 hPa (26.60–32.49 inHg)  
Résolution de l'affichage de la pression atmosphérique : 1 hPa ou 0.01 inHg  
Taux de mise à jour de l'affichage de la pression atmosphérique : 4 x par heure  
Mesure de la vitesse du vent : de 0.1 m/s à 40 m/s (145 km/h)  
Exactitude de l'anémomètre :  $\pm 4\%$  (peut être corrigée)  
Résolution de l'affichage de la vitesse du vent : 0.1 m/s  
Taux de mise à jour de l'affichage de la vitesse du vent : chaque seconde  
Périodes de calcul pour la vitesse moyenne du vent : de 5 à 60 secondes en pas de 5 secondes  
Plage de mesure de la température : de  $-20^{\circ}\text{C}$  à  $55^{\circ}\text{C}$   
Exactitude de la mesure de la température :  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  (peut être corrigée)  
Résolution de l'affichage de la température :  $1^{\circ}\text{C}$   
Poids avec piles : environ 45 g.  
Dimensions : 10.3 x 4.5 x 1.8 cm (3.93 x 1.57 x 0.70 in)  
Boîtier : ABS  
Hydrofuge  
Type de pile : pile au lithium 3V, type CR2032  
Autonomie des piles : environ 1 an, mise en garde automatique lorsque la charge est faible.  
Garantie : 2 ans  
Made in Switzerland

# Bedienungsübersicht

3 Sekunden

Setmodus



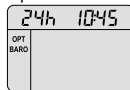
Reset Luftdrucktendenz  
Einstellen Barometer

Barometer/Zeit



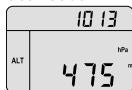
8 Sekunden

Optionsmodus



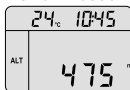
Einstellen der Zeit

Setmodus

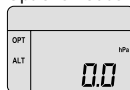


Einstellen der Höhe

Höhenmesser

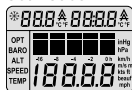


Optionsmodus



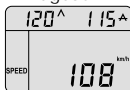
Kalibrieren des  
Drucksensors

Setmodus

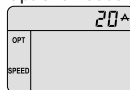


Reset Windmessung

Windgeschwindigkeit

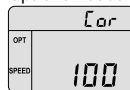


Optionsmodus



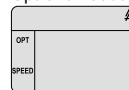
Berechnungszeit  
der Mittelwerte

Optionsmodus



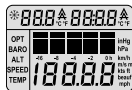
Kalibration Flügelrad-  
sensor

Optionsmodus



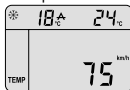
Wahl Mittel-/  
Spitzenmittelwert

Setmodus

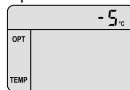


Reset Windchill

Temperatur



Optionsmodus



Kalibration Temperatur

Key functions: ▼ Select the main menu ▲ Select the display units



- ▼ Barometer
- ▲ hPa · inHg



- ▼ Altitude
- ▲ m · ft



- ▼ Windspeed
- ▲ mph · beauf · kts · m/s · km/h



- ▼ Temperature
- ▲ °C · °F

Wind-/Windchill measurement

